

УДК 81.373. 211.1

DOI: 10.30624/2220-4156-2021-11-1-33-43

Лексика рыболовного промысла и водных пространств территории Конды в аспекте принципов номинации

Ю. В. Исламова

*Югорский государственный университет,
г. Ханты-Мансийск, Российская Федерация,
islyv@yandex.ru*

М. Г. Бакшеева

*Югорский государственный университет,
г. Ханты-Мансийск, Российская Федерация,
Baksheeva.Marina@yandex.ru*

А. Н. Брусницин

*Этнографический музей под открытым небом «Торум Маа»,
г. Ханты-Мансийск, Российская Федерация,
brusnicinan@torummaa.ru*

АННОТАЦИЯ

Введение. Рыболовный промысел на Севере Западной Сибири издревле являлся одним из основных занятий как для коренных жителей, так и для пришлых этносов. В силу природно-климатических и географических условий территории рыболовство здесь имеет ряд особенностей, касающихся способов и методов лова, орудий добычи рыбы. Свообразие заключается также и в том, что в рыболовном промысле региона наблюдается смешение традиций коренных народов и переселенцев. Отсюда многообразие лексики, раскрывающей все стороны этого рода деятельности жителей. Языковые реалии одного из древнейших занятий нуждаются в изучении, т. к. как заключают в себе значимую информацию о культуре длительно контактирующих этносов, их представления об окружающем мире.

Цель: рассмотреть лексику рыбной ловли и пространств, на которых осуществляется добыча рыбы, в семантико-этимологическом аспекте, выявить принципы её номинации.

Материалы исследования: лексика рыболовных устройств и мест вылова рыбы, собранная в Кондинском районе ХМАО-Югры.

Результаты и научная новизна. Актуальность работы обусловлена вниманием современной лингвистики к лексическим пластам, имеющим лингвосоциокультурный потенциал, а также неполной изученностью исследуемой лексики. Научная новизна работы состоит в том, что в ней впервые осуществляется комплексный анализ лексики рыболовства, распространённой на территории Конды: устанавливается её происхождение, изучаются принципы, послужившие основой номинации. В результате установлено, что лексика рыбного промысла и водных пространств разнородна этимологически, включает в себя языковые единицы общерусского фонда, русского диалектного происхождения и лексемы с угорскими корнями. Принципы номинации, реализованные в них, универсальны как для русских, так и для угорских названий.

Ключевые слова: Конда, рыболовный промысел; рыболовное пространство; обские угры, русские старожилы.

Для цитирования: Исламова Ю. В., Бакшеева М. Г., Брусницин А. Н. Лексика рыболовного промысла и водных пространств территории Конды // Вестник угроведения. 2021. Т. 11. № 1. С. 33–43.

Vocabulary of fishery and water spaces of the Konda territory in the aspect of the nomination principles

Yu. V. Islamova

*Yugra State University,
Khanty-Mansiysk, Russian Federation,
islyv@yandex.ru*

M. G. Baksheeva

*Yugra State University,
Khanty-Mansiysk, Russian Federation,
baksheeva.Marina@yandex.ru*

A. N. Brusnitsyn

*Ethnographic Museum «Torum Maa»,
Khanty-Mansiysk, Russian Federation,
brusnicinan@torummaa.ru*

ABSTRACT

Introduction: fishery in the North of Western Siberia has since ancient times been one of the main occupations for both indigenous people and the newcomers. Due to the natural, climatic and geographical conditions of the territory, fishery here has a number of features related to its ways and methods, tools, etc. The peculiarity also lies in the fact that there is a mixture of traditions of indigenous peoples and newcomers in the fishery of the region. In this regard, there is a variety of vocabulary that reveals all aspects of this type of activity. The linguistic realities of one of the oldest crafts need to be studied since they contain significant information about the culture of long-term contacting ethnic groups, their ideas about the world.

Objective: to examine the vocabulary of fishery and water spaces in the semantic and etymological aspect; to identify the principles of its nomination.

Research materials: the vocabulary of fishery and water spaces collected in Kondinsky District of Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Yugra.

Results and novelty of the research: the relevance of the work is due to the attention of modern linguistics to lexical layers that have a linguistic potential, as well as the incomplete study of the researched vocabulary. The scientific novelty of the work consists in the fact that for the first time a comprehensive analysis of the fishery vocabulary of the territory of Konda River region is carried out: its origin is established; the nomination principles are studied. As a result, it was found that the vocabulary of fishery and water spaces is etymologically heterogeneous. It includes all-Russian language units, units of Russian dialect origin, and lexemes with Ugric roots. The principles of nomination are universal for both Russian and Ugric names.

Key words: Konda River region, fishery, water spaces, Ob-Ugric people, Russian old-timers.

For citation: Islamova Yu. V., Baksheeva M. G., Brusnitsyn A. N. Vocabulary of fishery and water spaces of the Konda territory in the aspect of the nomination principles // *Vestnik ugrovedeniya = Bulletin of Ugric Studies*. 2021; 11 (1): 33–43.

Введение

Современная лингвистика не теряет интереса к исследованию различных тематических групп производственной лексики, поскольку она имеет большую лингвистическую и социокультурную значимость. Отечественные и зарубежные учёные исследуют статус лексики промыслов и ремёсел в различных языках (Д. В. Виноградов) [5], (P. Lerat) [23], изучают профессиональную лексику в лингвокультурологическом аспекте (Л. С. Ефимова, Н. С. Шкурко) [7], уделяют внимание вопросам её сохранения (М. Rießler) [26], лексикографического описания (О. Н. Коробова) [13] и роли в художественном произведении (Д. Г. Шаронова, Д. Н. Лоскутова) [20]. Значительно больший интерес исследователей вызывает лексика отдельных промыслов и ремёсел: рыболовного (И. Б. Мусакаев) [14], (Т.Е. Баженова) [2], торгового (G. Jeannot) [22], ткацкого (С. Baillargeon, V. Bédard, M. Boulanger, M. Chartré др.) [24], плетения (M. Mingaud) [25] и многих других.

Сведения о производственной лексике коренных народов Севера Западной Сибири содер-

жатся в ряде работ прошлого и современности. Самую раннюю информацию о традиционных промыслах находим в трудах Г. Новицкого [15], В. Зуева [8] и Г. Ф. Миллера [12, 101–107]. Работы конца XIX в. А. Алквиста [1], У. С. Сирелиуса [18], П. П. Инфантьева [9], С. К. Патканова [17], К. Д. Носилова [16], Н. А. Варпаховского [4] представляют больший интерес в этнографическом и лингвистическом отношении. А. Алквист даёт общую информацию о рыболовном и охотничьем промысле на Конде, у П. П. Инфантьева мы находим сведения об ихтиофауне и способах рыболовства. С. К. Патканов подробно описывает промысел с различными видами ловушек, используя местную терминологию. В сочинениях У. Т. Сирелиуса вместе с описанием промыслов находим и интересующую нас лексику. Большой пласт терминологии рыболовного промысла содержится в отчётах Н. А. Варпаховского.

Промыслы начала XX в. отображены в записях А. Каннисто [11], А. А. Дунина-Горкавича [12, 223–229], М. Г. Корсунского [12, 230–239], Б. Н. Городкова [12, 245–261].

Производственную лексику на материале языков коренных народов Югры исследовали Д. В. Герасимова [6], В. Н. Соловар, В. Д. Гатченко, П. Т. Тарлин [19] и др. Д. В. Герасимова рассмотрела производственную лексику манси. В. Н. Соловар с соавторами представила комплексный анализ промысловой лексики в казымском диалекте хантыйского языка.

Термины промысла русского старожильского населения, в т. ч. заимствованные из языков коренных жителей, зафиксированы в словаре «Русское слово на земле Югорской» [10]. Отдельные сведения об охоте и рыбной ловле находим в издании «Кондинский край XVI – начала XX в. в документах, описаниях, записках путешественников, воспоминаниях» [12]. Попытка семантико-коммуникативного анализа промысловой лексики предпринята в статье А. Н. Брусницина [3].

Обзор научной литературы показал, что производственная лексика народов Севера Западной Сибири далека от полной изученности. В силу своей многоплановости она может быть рассмотрена в лексикографическом, лингвокультурологическом, лингвокогнитивном, коммуникативном, контактологическом и других аспектах.

Разумеется, на начальном этапе исследования промысловую лексику необходимо собрать, систематизировать и описать. В работе будет исследована лексика рыболовства и водных пространств, распространённая среди жителей Конды. В задачи входит описание семантики и этимологии названий рыболовных снастей, мест вылова рыбы, выявление принципов их номинации.

Материалы и методы

В работе анализируется лексика рыбного промысла, собранная в полевых условиях в 2009–2020 гг. в населённых пунктах Кондинского района ХМАО-Югры: Старый Катыш, Никулкина, Кондинское. Сбор лексического материала осуществлялся путём беседы с информантами. Для анализа лексического материала использовались следующие методы: описательный, этимологический, структурный, семантический, статистический.

Результаты

В настоящее время население региона всё больше отходит от традиционных промыслов. Однако рыболовство сохраняет свои позиции. Как неотъемлемая часть устной коммуникации лексика рыболовного промысла продолжает функционировать в сообществе рыбаков.

Кондинский район одним из первых подвергся активной русской культурной экспансии. Селясь на территории проживания обских угров, русские перенимали способы ловли рыбы, орудия ловли у коренных жителей, со временем, совершенствуясь, вносили в них что-то новое. Вместе с реалиями рыбного промысла переселенцы усваивали и их обозначения. В результате межязыкового взаимодействия сложился пласт профессиональной лексики, заключающий в себе лексемы обско-угорского и русского происхождения.

Территория р. Конда изобилует водными источниками, среди которых преобладают озера и заливные луга в поймах рек – сора. Поэтому Кондинский район выгодно отличается от других регионов наличием условий для развития рыболовного промысла. Разнообразие ихтиофауны обуславливает разнообразие видов ловли рыбы, среди которых выделяется крючковое, сетевое и запорное рыболовство.

В целях изучения закономерностей называния промысловые реалии необходимо описать как с лингвистических, так и с экстралингвистических позиций, поскольку в процессе наименования языковые элементы соотносятся с обозначаемыми ими объектами. В этой связи рассматриваемый в работе материал даётся в виде словарных статей, содержащих семантико-этимологическую характеристику, а также описание обозначаемой словом реалии: устройство, материал, способы установки и использования.

Лексика крючкового рыболовства

Лексика данной тематической группы представлена обозначениями традиционных, повсеместно распространённых орудий ловли, а также локально ограниченной территорией Севера Западной Сибири.

Удочка < удка < уда ‘то, что прилажено’ [21]. – Наиболее простое по устройству орудие лова, известное с древнейших времён.

Крючок < *крючок*. – Деревянный черенок с прикрепленным к нему металлическим крючком на длинной шее (цевье). Применяется для подводного лова крупной рыбы зимой.

Дорожку, рыболовное устройство, состоящее из деревянной плашки (основы, на которую крепится леска) с намотанной на неё леской или нитью и привязанной на конце блесной, используют по пути к основному месту лова. Леска забрасывается в воду и тянется за плывущей лодкой, плашка остаётся в руках у рыбака.

Перемёт < переметать/переметнуть 'перебросить, перекинуть' [21]. – Рыболовная ловушка, состоящая из крепкой верёвки, натянутой поперёк русла реки, с привязанными к ней короткими поводками с крючками на конце. Для ловли стерляди использовалась разновидность перемёта – *борода*. Крючки устройства травмировали рыбу, она не годилась для продажи, быстро портилась, поэтому вместо крючков действовали толстый канат, который распушали для того, чтобы в нём запутывалась рыба. Попадая в ловушку, она цеплялась бугорками на теле за ворсинки каната и долго оставалась живой.

Жерлица < жерло 'горло' [21]. – Рыболовная снасть, состоящая из плашки с намотанной на неё нитью и привязанным на конце металлическим поводком, к которому крепится большой крючок. На плашке имеется разжимной механизм из проволоки. Для того, чтобы пойманная рыба могла разматывать нить и передвигаться под водой, тем самым долгое время сохраняя жизнеспособность. Перед установкой на крючок насаживается маленькая рыбка – живец.

Острога < *острь* 'острый' [21]. – Деревянный черенок с заточенным с одной стороны концом или с закреплённым на конце заострённым металлическим крючком. Использовали для добычи крупной рыбы ночью при свете факелов, а позднее фонарей, устанавливаемых на нос лодки. Для этой же цели мог использоваться *багор* (возможно, от *баган* 'длинный тонкий шест' [21]). – Небольшая жердь с набитыми с разных сторон длинными гвоздями, концы которых сплющены и выточены под крючки.

Лексика данной группы представлена общерусскими лексемами, известными всем носителям русского языка. Представленные этимологии дают основание для вывода о том, что все они являются производными и характеризуются прозрачной семантикой.

Обзор устройства способов использования снастей показал, что номинация осуществлялась на основе следующих принципов:

- 1) на основе специфики устройства: *удочка*;
- 2) на основе сходства предметов:
 - по месту совершения действия: *дорожка*
 - по форме: *жерлица*, *багор*
 - по форме и структуре: *борода*
 - по свойству: *острога*
- 3) на основе наименования результата действия по действию: *перемёт*.

Лексика сетевого рыболовства

Данная группа представлена лексическими единицами общерусского фонда, русскими диалектными названиями, а также обозначениями обско-угорского происхождения.

Сеть < праслав. **sěť* «петля, ловушка, западня» [21]. – Рыболовные орудия, названия которых представлены в данной тематической группе, созданы на основе *сети* – рыболовной снасти из сетевого полотна. В настоящее время на Конде в основном используют ставные сети, ранее применяли плавные и закидные. Их главное отличие заключается в форме «сшивания» сети. Ставные имеют верхнюю и нижнюю тетиву, не обременённую грузилами и поплавками – их ставят непосредственно при установке сети, на плавных же сетях на верхнюю тетиву сразу крепятся наплавы, чтобы сеть расправлялась, а не скручивалась и не уходила на дно, для предотвращения скручивания на неё пришивают *ряжь* < русс. диал. *рёжа* «рыболовная сеть с редким плетеньем» [21]. Обе сетки по форме представляют собой прямоугольник. Закидная сеть шьётся в форме круга, отличается способом установки: её забрасывают, а не ставят.

Тридцатка < тридцать. – Сеть с размером ячеи тридцать миллиметров. Использовалась для ловли мелкой рыбы либо для того, чтобы задержать крупную рыбу при ловле неводом или на время установки запора.

Сороковка < сорок. – Сеть с размером ячеи сорок миллиметров.

Сорокопятка < сорок пять. – Сеть с размером ячеи сорок пять миллиметров. Как и сороковка используется в основном для ловли мелкой щуки (до килограмма). «Сороковками» и «сорокопятками» ловили крупного чебака, окуня, сырца и средних размеров щуку. Использовали в основном во второй половине лета, в конце июля – начале сентября.

Сети с названиями *пятипалка*, *шестипалка*, *семипалка* имеют русское диалектное происхождение.

Пятипалка < пять + палец. – Сеть с размером ячеи пятьдесят миллиметров. Получила своё название от того, что в ячею свободно входит пять пальцев взрослого человека средней комплекции.

Шестипалка < шесть + палец. – Сеть с размером ячеи шестьдесят миллиметров. Как и предыдущая, названа по количеству пальцев, входящих в ячею: четыре пальца одной руки без большого пальца и ещё два с другой руки (обычно указательный и средний). «Пяти- и шестипалками» ловили

язя и среднего размера карася, иногда крупную щуку.

Семипалка < пять + палец. – Сеть с размером ячеи тридцать миллиметров. Как и предыдущие, названа по количеству пальцев, входящих в ячею: четыре пальца одной руки без большого пальца и ещё три с другой руки (обычно указательный, средний и безымянный).

Рыжёвка < рус. диал. возможно, от *ряжь* [21]. – Сеть из более тонкой нити, хорошо опутывающей рыбу. Её называют также «липкой».

Семьдесятпятка < семьдесят пять. – Сеть большой длины, независимо от размера ячеи.

На Конде используются рыболовные снасти на основе сетеполотна, существенно отличающиеся от сетей как устройством, так способом ловли.

Калдан, рус. диал. ‘камень’. – Снасть типа трапа в виде небольшого мешочка из сетеполотна с привязанным к нему на конце камнем (калданом) либо же из плетённого из веток (жалин) прямоугольного ящика с сомутом (входом) и привязанного к нему камня. Он либо расправлял ловушку (если она из сети), либо удерживал её на дне в определённом положении. По центру мешочка или ящика пропускалась тонкая нить или леска, которую держал в руках рыбак.

Кривда (медвежья лапа) < возможно, от *кривой*. – Снасть, состоящая из черенка в виде рогатины с одного конца, на которую крепились сеть, по форме напоминающая мешок. По центру рогатины пропущена тонкая нить или леска, второй конец которой находится у рыбака. Кривдой ловили, находясь в лодке, плившей по течению. Рыбак удерживал леску, которая своим колебанием информировала его о попадании рыбы в снасть. Этим устройством можно было добывать рыбу на заливных лугах с высокого яра. Человек ходил вдоль берега, опустив снасть концом с рогатиной в воду, а нить или леску удерживал губами или вешал на ухо, так колебания чувствовались отчётливее. Кривдами в основном ловили в весенне-летний период, во время массового движения язя на заливные луга. Снасть использовалась практически всё лето.

Название *Медвежья лапа* является калькой мансийского табуированного названия лапы медведя *уй кат* букв. ‘лапа зверя’. Ловушка была так названа по схожести устройства с лапой медведя и процессом ловли. Он также ходит вдоль берега реки и хватает лапой с вытянутыми когтями показавшуюся на поверхности рыбу.

Невод < возможно, **vođь* с отрицанием по мотивам табу, чтобы рыбы не узнали опасного для

них приспособления [21]. – Снасть из двух крыльев (прямоугольные полотна), сшитых из мережи с наплавами и грузилами на тетивах, пришитых с двух сторон к мотне, расположенной по центру.

Ставник (ставной невод), рус. диал. < ставной (невод) < ставить. – Невод, сшитый в форме квадрата или прямоугольника, с прошитым дном и установленным сомутом.

Стрежевой невод < рус. диал. *стрерж* ‘середина и самое глубокое место на реке, быстрое течение’ [21]. – Большой невод, которым пользовались на крупных водоёмах и тянули с помощью техники (лебёдка, лодочный мотор, катер).

Бредень < брести/бродить [21]. – Короткий невод (до 30 м.), которым пользуются на мелких речках и небольших озерах.

Мотня < рус. диал. мотня ‘отвислое в шаг место в задней части штанов’ [21]. – Центральная часть невода в форме сшитого из мережи мешка для накопления в ней рыбы во время неводьбы.

Отметим лексемы, служащие обозначениями материала для изготовления снастей или их частей.

Жал < жалить [21]. – Тонкая, длинная ветка или колотая тонкая палка, используемая для плетения рыболовных ловушек или рамок для сооружения запора.

Сомут < хант. *сомат* ‘деревянная решётка’ [21]. – Плетённый из жала вход в ловушку, имеющий форму усечённого конуса, чтобы рыба не смогла выбраться обратно.

Мерёжа (мерега) < рус. диал. *мерёжа* ‘ячеистая ткань’ [21]. – Сетеполотно из крепкой и более толстой, чем у сети, ниткой. Используется для изготовления фитилей, неводов и других рыболовных снастей.

Кукла < кукла. – Заготовка, сетеполотно, из которого раскраивают определённого размера полотнища, шьют (*вяжут, насаживают*) сети. В сложенном виде напоминает самодельную куклу.

Тычка < *тыкать* – черенок длиной от 1,8 до 2,5 метров, заостренный с комля, используемый для установки сетей, фитилей и других рыболовных ловушек.

Отдельно можно выделить название процесса рыбалки неводом, которым обозначают разовое использование снасти – *тонь*.

Тонь < рус. диал. возможно, от *тонуть* [21]. – Разовый запуск и выборка невода (1 тонь, 2 тони).

На Конде используются фитили различных модификаций.

Фитиль < *фитиль*. – Снасть, состоящая из нескольких обручей, обтянутых мерёжей и имеющая сомут с одного конца и с затягивающимся концом.

Рамный фитиль. – Фитиль, у которого вместо первого обруча с сомутом, крепится квадратная или прямоугольная рамка для максимального прижатия к стенке запора.

Двухсомутной фитиль. – Фитиль у которого за первым сомутом, через 1-2 обруча ставится второй, для того чтобы рыба не смогла покинуть ловушку.

Название рыболовной ловушки в виде большого фитиля для ловли рыбы, идущей на нерест, используется в двух фонетических вариантах: *отарма/атарма* Первое, по всей видимости, отражает особенности окающего произношения русского старожильского населения Конды, второй вариант появился под воздействием современного русского литературного произношения. Установить точное языковое происхождение названия в данный момент не представляется возможным, Предположительно, это лексема угорского геназа, подвергшаяся фонетико-морфологической адаптации в русском языке.

Чердак < возможно, от *чердак* ‘помещение между потолком и крышей’. – Рыболовная снасть, схожая по устройству с отармой. Отличается большей шириной (от 10 до 16 метров) и большей высотой – до 6 метров. Ставится в заводях и омутах.

Камка усмэ < манс. *kamga* ‘верша’ [21] + манс. *ўсма* ‘мерёжа’. – Устройство фитильного типа.

Усмэ хурей < манс. *ўсма* ‘мерёжа’ + *хўрыг* ‘мешок’. – Рыболовная ловушка, фитиль.

Вентерь < литов. *vėnteris* ‘верша из ивовых прутьев’. – Ставное рыболовное орудие типа ловушки. Применяют в речном, озёрном и морском прибрежном рыболовстве.

Перетяга, рус. диал. < *перетягивать*. – Перекинутый поперёк реки канат или трос, на который на поводках крепятся небольшого размера фитили для ловли стерляди.

Лексика данной тематической группы представлена общерусскими (*сеть, фитиль, невод, тридцатка, сороковка, сорокопятка, кукла, чердак*), русскими диалектными лексемами (*пятипалка, шестипалка, семипалка, мотня, жал, ставник, мерёжа, кукла, вентерь, тычка, тонь, перетяга*), обозначениями, производными от диалектных основ (стрежевой), лексемами, угорского происхождения (*калдан, камка, усмэ, усмэ хурей*). Название *медвежья лапа* калькировано из мансийского языка (см. выше).

Большинство лексем являются производными и характеризуются ясной семантикой. Этимологизация *отарма/атарма* затруднительна.

Номинация рыболовных снастей осуществлялась на основе следующих принципов:

1) по размеру, выраженному в разных величинах: *тридцатка, сороковка, сорокопятка, семьдесятпятка, пятипалка, шестипалка, семипалка;*

2) по свойству: *жал;*

3) по материалу изготовления: *сеть, ряж, режевка, мерёжа, сомут, камка усмэ, усмэ хурей, вентерь;*

4) по способу установки: *ставник, перетяга;*

5) по месту использования: *стрежевой невод;*

6) по способу использования: *бредень, тычка;*

7) на основе сходства предметов:

– по форме: *кривда, кукла, фитиль, рамный фитиль, двухсомутной фитиль.*

– по устройству: *мотня.*

– по характеру производимого действия: *тонь.*

8) на основе наименования результата по действию: *невод.*

Лексика запорного рыболовства

Терминология запорного рыболовства является более ранней по происхождению. До настоящего времени практически не изменилась. Лексика данной тематической группы представлена общерусскими и русскими диалектными лексемами, а также словами угорского происхождения.

Лексемами *камка, гимга, морда, верша* обозначаются рыболовные снасти, сплетённые из тонких прутьев или из жала. *Мордушка* – обобщающее название такого рода устройств, славянского происхождения. *Камка, гимга* имеют специфические особенности. *Гимга* – это наиболее крупная ловушка данного типа. Её используют, когда необходимо выловить большой объём рыбы на продажу. Камкой вылавливают рыбу в небольших объёмах для личного потребления.

Лексемы *камка и гимга*, по нашему мнению, имеют общую основу – манс. *kamga* ‘верша’ [21], освоенную в русском языке и закрепившуюся в двух вариантах.

Верша, рус. диал. < праслав. **vьrxъ* ‘верх’? [21]. – Рыболовная ловушка из прутьев в виде конической корзины, со входом-воронкой.

Морда, рус. диал. < фин. *merta* ‘верша’ [21]. – Рыболовная снасть-ловушка, имеющая вид двух вставленных один в другой конусов, сплетённых из прутьев.

Для камки необходим *запор*, который и направляет рыбу в ловушку. Собирается запорное сооружение на реке с помощью жердей, опорных столбов – свай и специально сплетённых заборчиков из тонких колышков или жальника, которые

именуются *латшаак*. Различают сплошные и шумовые запоры.

Запор, рус. диал. < *запирать*. – Сооружение на водоёме из кольев, веток и жердей, а также жальника для направления рыбы в обозначенное место, где устанавливается ловушка или накопитель-котец.

Шумовой запор. – Сооружение, не перекрывающее реку, а только поднимающее со дна муть и издающее шум, тем самым останавливая рыбу в определённом месте. Состоит из двух жердей, привязанных к сваям у дна. Качающиеся на поверхности воды жерди создают шум, мутят воду. Рыба задерживается возле данного сооружения, затем её вылавливают неводом.

Латшаак < манс. *лап* ‘приставка, обозначающая законченность действия’ + *сагил* ‘сплетённая’. – Небольшие плетённые из жальника или веток бортики для сооружения запора.

Котец < рус. диал. *катца* ‘кадушка’ [21]. – Рыболовная ловушка из жальника, веток, кольев или лапшака, устанавливаемая на запоре вместо морды или фитиля. Представляет собой колодец разной формы, в который через сомут заходит рыба. По мере накопления рыбу вычерпывают.

В данной группе лексемы являются производными и характеризуются ясной семантикой. Большинство лексем являются русскими диалектными (*верша*, *морда*, *запор*, *котец*). Менее значительно представлены названия мансийского происхождения (*камка*, *гимга*, *латшаак*).

Номинация рыболовных снастей данной группы осуществлена на основе следующих принципов:

- 1) по способу изготовления: *латшаак*;
- 2) по принципу действия: *запор*;
- 3) на основе сходства предметов по форме: *котец*, *камка*, *верша*, *гимга*, *морда*.

Лексика рыболовного пространства

Лексика данной тематической группы является в основном русской по происхождению, одна лексема заимствована в русский язык из финского языка.

Русло < русло. – Самое глубокое место реки, формирующее её облик, влияющее на длину и скорость течения.

Плав < плавать. – Место на реке, позволяющее своей географией беспрепятственно сплавиться вместе с сетью.

Перетасок, рус. диал. < перетаскивать. – Место, где река максимально близко подходит к одному из своих поворотов, на котором обустроен небольшой

канал для переноски лодок, чтобы сократить путь.

Всплывень, рус. диал. < *всплывать*. – Плавающие небольшие острова из старой травы, заросшие растительности.

Заводь, рус. диал. < *за-воднь от вода [21]. – Место на реке, где течение практически отсутствует.

Омут < о + *mõtъ [21]. – Глубокое место на реке, или место, где течение образует водоворот.

Старица < старый. – Старое русло реки.

Плёсо, рус. диал. < *pletso; ср. др.-инд. *práthas* ср. р. ‘ширина’ [21]. – Открытая, широкая часть реки с хорошей глубиной.

Песок < *песок*. – Неглубокое место, удобное для неводьбы.

Лайда < фин. *laito*, ‘мелкий, неглубокий’. – Заливная пойма реки рядом с вершиной.

Лог < лежать [21]. – Глухое ответвление реки.

Вершина < верх [21]. – Место начала реки.

Ямки < ямка. – Естественные водоёмы небольших размеров, не имеющие соединения с основной водной артерией местности. Заливаемые в период половодья либо имеющие подземные водные источники.

В лексике рыболовных пространств реализованы следующие принципы номинации:

- 1) по конфигурации: *русло*;
- 2) по характеру действия: *плав*, *перетасок*, *всплывень*;
- 3) по месту расположения: *заводь*, *старица*, *плёсо*, *песок*;
- 4) по глубине: *лайда*, *лог*, *ямки*;
- 5) по местонахождению относительно части реки: *вершина*;
- 6) по характеру почвы: *песок*.

Обсуждение и заключение

Таким образом, рассмотренная лексико-тематическая группа представляет собой комплекс названий рыболовных снастей и водных пространств, сложившийся в результате длительного лингвокультурного взаимодействия коренного и пришлого населения. Природная среда мотивировала жителей Конды к созданию разнообразных рыболовных устройств, которые могут быть использованы в зависимости от вида водоёма и вида обитающей в нём рыбы, сезона, объёма планируемого улова и пр. условий. Описание рыболовных устройств свидетельствует о том, что их создатели не понаслышке знали окружающий их природный мир, повадки рыб, обладали наблюдательностью и смекалкой, позволившим им разработать промысел на достаточно высоком технологическом уровне.

Исследование показало преобладание лексики устройств сетевого рыболовства. Значительный перевес в сторону использования сетевых устройств обусловлен, видимо, тем, что они позволяют вылавливать больший объём рыбы, чем, например, крючковые снасти, и не требуют длительного присутствия и активного участия человека, деятельность которого сводится в подготовке и установке снасти, её проверке.

Основное участие в формировании рыболовного промысла приняли коренные жители и русское старожильческое население, отсюда в составе лексики рыболовных устройств мансийские, хантыйские и русские диалектные лексемы. Русская рыболовная лексика значительно превосходит обско-угорскую в количественном отношении, вероятно, в силу преобладания русскоязычного населения, которое принесло с собой с Русского Севера не только знание рыбного промысла, умение изготавливать рыболовные снасти, но и их обозна-

чения. Лексика рыболовных устройств детально разработана. Принципы номинации, реализуемые в ней, показали способность жителей Конды видеть специфику объектов номинации, из множества признаков вычленять главные и отражать их в названиях.

Сравнение русских и обско-угорских названий показало, что в них реализованы универсальные принципы номинации. Основными механизмами номинации являются метафорический и метонимический перенос.

Наименования рыболовных пространств в основном имеют русское происхождение, отражают специфику обозначаемых объектов и местонахождение.

Начатое исследование будет продолжено. Авторы планируют изучить и другие лексико-тематические группы, относящиеся к рыболовному промыслу: наименования водного транспорта, рыб, географических объектов.

Сокращения в названиях языков и диалектов

Манс. – мансийский
Праслав. – праславянский
Рус. диал. – русский диалектный
Хант. – хантыйский
Литов. – литовский

Список источников и литературы

1. Алквист А. Среди хантов и манси. Путевые записи и этнографические заметки. [Пер. с нем. и публ. д-ра наук Н. В. Лукиной]. Томск: Изд-во Том. ун-та, 1999. 179 с.
2. Баженова Т. Е. Лексика рыболовства в самарских говорах // Лексический атлас русских народных говоров (Материалы и исследования) 2019. СПб: ИЛИ РАН, 2019. С. 37–51.
3. Брусницин А. Н. Лексика рыболовства на р. Конда как фактор передачи народной культуры и средство межэтнической коммуникации // Север и молодежь: здоровье, образование, карьера. Сб. матер. I Междун. науч.-практ. конф. Ханты-Мансийск: РИЦ ЮГУ, 2019. С. 344–347.
4. Варпаховский Н. А. Рыболовство в бассейне реки Оби: в 2-х частях. Тюмень: Мандрика, 2003. 256 с.
5. Виноградов Д. В. Статус профессиональной лексики в системе языка // Исследовательский журнал русского языка и литературы. 2020. Т. 8. № 2. С. 11–33.
6. Герасимова Д. В. Производственная лексика манси: Ханты-Мансийск: Полиграфист, 2008. 92 с.
7. Ефимова Л. С., Шкурко Н. С., Афанасьев Н. В., Антонова В. Н., Баишев И. И., Протопопов С. С. Промысловая культура народа саха в системе тюрко-монгольских охотничьих культов // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Познание. 2019. № 12 (99). С. 9–14.
8. Зуев В. Описание живущих в Сибирской губернии в Березовском уезде иноверческих народов, остяков и самоедцев, сочиненное студентом Васильем Зуевым // Путешествия по Обскому Северу. Тюмень: Изд. Ю. Мандрики, 1999. С. 137–223.
9. Инфантьев П. П. Путешествие в страну вогулов. Тюмень: Мандр и К, 2005. 216 с. [Югорский репринт]
10. Исламова Ю. В., Пыхтеева А. А., Белобородов В. К., Калемина Ю. В. Русское слово на земле Югорской (опыт словаря старожильческих говоров Обь-Иртышского Междуречья). Тюмень: ФОРМАТ, 2014. 290 с.
11. Каннисто А. О медвежьих обрядах вогулов. URL: <http://hmap.kaisa.ru/object/1808926741?lc=ru> (дата обращения: 12.03.2021).
12. Кондинский край XVI – начала – XX в. в документах, описаниях, записках путешественников, воспоминаниях. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2006. 388 с.
13. Коробова В. Н. Структура и состав «Словаря охотников и рыболовов Приамурья», основные принципы построения словарных статей // Филологический аспект. 2020. № 3 (59). С. 113–120.

14. Мусакаев И. Б. Лексика рыболовства в ногайском языке // Ногайцы: XXI век. История. Язык. Культура. От истоков – к грядущему. Матер. третьей междунауч. практ. конф. Черкесск: Ставрополье, 2019. С. 295–298.
15. Новицкий Г. Краткое описание о народе остячком, сочиненное Григорием Новицким в 1715 году // Путешествия по Обскому Северу. Тюмень: Изд. Ю. Мандрики, 1999. С. 13–116.
16. Носилов К. Д. У вогулов: очерки и наброски. Тюмень: СофтДизайн, 1997. 304 с.
17. Патканов С. К. Сочинения в 5-ти томах / сост. Ю. Мандрика. Тюмень: Мандр и К^а, 2003. Т. 4. Ч. 3. 336 с.
18. Сирелиус У. Т. Путешествие к хантам [пер. с нем. и публ. д. ист. наук Н. В. Лукиной]. Томск: Изд-во Том. ун-та, 2001. 344 с.
19. Соловар В. Н., Гатченко В. Д., Тарлин П. Т. Промысловая лексика хантыйского языка. Ханты-Мансийск: ИИЦ ЮГУ, 2010. 174 с.
20. Шаронова Д. Г., Лоскутова Д. Н. Промысловая лексика в художественном пространстве романа Н. П. Задорнова «Амур-батюшка» // Экология языка и речи. Матер. VIII междунауч. конф. Тамбов: Державинский, 2019. С. 133–139.
21. Этимологические онлайн-словари русского языка. URL: <https://lexicography.online/etymology/> (дата обращения: 12.03.2021).
22. Jeannot G. Terminologie sur les métiers // Convention DGAFP Ecole des ponts et chaussées. (9 décembre 2004). Champs-sur-Marne: Cle International, 2004. Pp. 1–40.
23. Lerat P. Les langues spécialisées, coll. «Linguistique nouvelle». Paris: PUF, 1995. 201 p.
24. Lexique Textile. Maison des métiers d'art de Québec / C. Baillargeon, V. Bédard, M. Boulanger, M. Chartré, I. Couillard, B. Genois, M. Racine, S. Voisard, U. Wolff. Paris: Quadriga / PUF, 2009. 50 p.
25. Mingaud M. Artisans et centres de production de vannerie dans l'occident romain. // Mélanges de la Casa de Velázquez. Naples: Publications du Centre Jean Bérard, 1992. Vol. 28–1. Pp. 37–64.
26. Rießler M. Towards a digital infrastructure for Kildin Saami // Sustaining Indigenous Knowledge: Learning Tools and Community Initiatives for Preserving Endangered Languages and Local Cultural Heritage / ed. by Erich Kasten and Tjeerd de Graaf. Fürstenberg: Verlag der Kulturstiftung Sibirien (=SEC Publications. Exhibitions & Symposia series), 2013. Pp. 195–218.

References

1. Ahlqvist A. *Sredi hantov i mansi. Putevye zapisi i jetnograficheskie zametki* [Among the Khanty and Mansi peoples. Travel and ethnographic notes]. Transl. from the German language and publ. by N. V. Lukina. Tomsk: Izd-vo Tom un-ta Publ., 1999. 179 p. (In Russian)
2. Bazhenova T. E. *Leksika rybolovstva v samarskikh govorakh* [Fishery vocabulary in Samara dialects]. *Leksicheskij atlas russkikh narodnykh govorov (Materialy i issledovaniya) 2019* [Lexical Atlas of Russian folk dialects (Materials and research) 2019]. Saint-Petersburg: ILI RAN Publ., 2019. pp. 37–51. (In Russian)
3. Brusnitsyn A. N. *Leksika rybolovstva na r. Konda kak faktor peredachi narodnoj kul'tury i sredstvo mezhjetnicheskoy kommunikacii* [Vocabulary of fishery on the Konda River as a factor of transmission of folk culture and a mean of interethnic communication]. *Sever i molodezh': zdorov'e, obrazovanie, kar'era. Sbornik materialov I Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii* [The North and youth: health, education, and career. Collection of materials of the I International scientific and practical conference]. Khanty-Mansiysk: YUGU Publ., 2019. pp. 344–347. (In Russian)
4. Varpakhovskiy N. A. *Rybolovstvo v bassejne reki Obi: v 2-h chastjah* [Fishery in the Ob River basin: in 2 parts]. Tyumen: Mandrika Publ., 2003. 256 p. (In Russian)
5. Vinogradov D. V. *Status professional'noj leksiki v sisteme jazyka* [Status of professional vocabulary in the system of language]. *Issledovatel'skij zhurnal russkogo jazyka i literatury* [Research Journal of Russian language and Literature], 2020, vol. 8, no. 2 (16), pp. 11–33. (In Russian)
6. Gerasimova D. V. *Proizvodstvennaja leksika mansi* [Production vocabulary of the Mansi people]. Khanty-Mansiysk: Polygraphist Publ., 2008. 92 p. (In Russian)
7. Efimova L. S., Shkurko N. S., Afanasyev N. V., Antonova V. N., Bayshev I. I., Protopopov S. S. *Promyslovaja kul'tura naroda saha v sisteme tjurko-mongol'skih ohotnich'ih kul'tov* [Production culture of the Sakha people in the system of Turkic-Mongolian hunting cults]. *Sovremennaja nauka: aktual'nye problemy teorii i praktiki. Serija: Poznanie* [Modern science: actual problems of theory and practice. Series: Cognition], 2019, no. 12 (99), pp. 9–14. (In Russian)
8. Zuev V. *Opisanie zhivushchih v Sibirskoj gubernii v Berezovskom uезде inovercheskih narodov, ostjakov i samoedcev, sochinennoe studentom Vasil'em Zuevym* [Description of the non-Orthodox peoples living in the Siberian province in the Beryozovsky District, the Ostyaks and Samoyeds, composed by a student Vasilij Zuev]. *Puteshestvija po Obskomu Severu* [Travels in the Ob North]. Tyumen: Izd. Yu. Mandrika Publ., 1999. pp. 137–223. (In Russian)
9. Infantyev P. P. *Puteshestvie v stranu vogulov. Predisl. G. I. Danilinoj* [Journey to the lands of the Voguls. Preface by G. I. Danilina]. Tyumen: Mandr i K. Publ., 2005. 216 p. (In Russian)
10. Islamova Yu. V., Pykhteeva A. A., Beloborodov V. K., Kalemina Yu. V. *Russkoe slovo na zemle Jugorskoj (opyt slovarja starozhil'cheskikh govorov Ob'-Irtyskogo Mezhdurech'ja)* [Russian word in the lands of Yugra (experience of the dictionary of old-time dialects of the Ob-Irtysh Interfluve)]. Tyumen: FORMAT Publ., 2014. 290 p. (In Russian)

11. Kannisto A. *O medvezh'ih obrjadah vogulov* [About the bear rites of the Voguls]. Available at: <http://hmas.kaisa.ru/object/1808926741?lc=ru> (accessed March 12, 2021). (In Russian)
12. *Kondinskij kraj XVI – nachala – XX v. v dokumentah, opisanijah, zapiskah puteshestvennikov, vospominanijah* [Konda lands in the XVI – early XX centuries in documents, descriptions, notes of travelers, memoirs]. Yekaterinburg: Izd-vo Ural. un-ta Publ., 2006. 388 p. (In Russian)
13. Korobova V. N. *Struktura i sostav «Slovarja ohotnikov i rybolovov priamur'ja», osnovnye principy postroenija slovarnyh statej* [Structure and composition of the «Dictionary of hunters and fishermen of the Amur region», basic principles of construction of the dictionary entries]. *Filologicheskij aspekt* [Philological aspect], 2020, no. 3 (59), pp. 113–120. (In Russian)
14. Musakaev I. B. *Terminy rybolovstva v nogajskom jazyke* [Terms of fishery in the Nogay language]. *Nogajcy: XXI vek. Istorija. Jazyk. Kul'tura. Ot istokov – k gjradushhemu. Mater. Tret'ej Mezhdun. nauch. prakt. konf.* [The Nogay people: XXI century. History. Language. Culture. From the origins to the future. Materials of the Third International scientific and practical conference]. Cherkessk: Stavropol'e Publ., 2019. pp. 135–143. (In Russian)
15. Novitskij G. *Kratkoe opisanie o narode ostjackom, sochinennoe Grigoriem Novickim v 1715 godu* [Brief description of the Ostyak people, composed by Grigoriy Novitskij in 1715]. *Puteshestvija po Obskomu Severu* [Travels in the Ob North]. Tyumen: Izv. Yu. Mandriki Publ., 1999. pp. 13–116. (In Russian)
16. Nosilov K. D. *U vogulov: ocherki i nabroski* [Among the Voguls: essays]. Tyumen: SoftDizayn Publ., 1997. 304 p. (In Russian)
17. Patkanov S. K. *Sochinenija v 5-ti tomah* [Works in 5 volumes]. Comp. by Yu. Mandrika. Tyumen: Mandr i Ka Publ., 2003. Vol. 4, part 3. 336 p. (In Russian)
18. Sirelius U. T. *Puteshestvie k hantam* [Journey to the Khanty people]. Transl. from the German language and publ. by N. V. Lukina. Tomsk: Izd-vo Tom. un-ta Publ., 2001. 344 p. (In Russian)
19. Solovar V. N., Galchenko V. D., Tarlin P. T. *Promyslovaja leksika hantyjskogo jazyka* [Fishery vocabulary of the Khanty language]. Khanty-Mansiysk: IITs YUGU Publ., 2010. 174 p. (In Russian)
20. Sharonova D. G., Loskutova D. N. *Promyslovaja leksika v hudozhestvennom prostranstve romana N. P. Zadornova «Amur-batjushka»* [Production vocabulary in the artistic space of the novel «The Amur-Batyushka» by N. P. Zadornov]. *Jekologija jazyka i rechi. Materialy VIII Mezhdunarodnoj nauchnoj konferencii* [Ecology of language and speech. Proceedings of the VIII International scientific conference]. Tambov: Derzhavinskij Publ., 2019. pp. 133–139. (In Russian)
21. *Etimologicheskie onlajn-slovari russkogo jazyka* [Etymological online dictionaries of the Russian language]. Available at: <https://lexicography.online/etymology/> (accessed March 12, 2021). (In Russian)
22. Jeannot G. *Terminologie sur les métiers*. Convention DGAFP Ecole des ponts et chaussées (9 décembre 2004). Champs-sur-Marne: Cle International, 2004. pp. 1–40. (In English)
23. Lerat P. *Les langues spécialisées, coll. «Linguistique nouvelle»*. Paris: PUF, 1995. 201 p. (In French)
24. *Lexique Textile. Maison des métiers d'art de Québec*. C. Baillargeon, V. Bédard, M. Boulanger, M. Chartré, I. Couillard, B. Genois, M. Racine, S. Voisard, U. Wolff. Paris: Quadriga, PUF, 2009. 50 p. (In French)
25. Mingaud M. *Artisans et centres de production de vannerie dans l'occident romain. Mélanges de la Casa de Velázquez*, 1992, no. 28–1, pp. 37–64. (In Italian)
26. Rießler M. *Towards a digital infrastructure for Kildin Saami. Sustaining Indigenous Knowledge: Learning Tools and Community Initiatives for Preserving Endangered Languages and Local Cultural Heritage*. Ed. by Erich Kasten and Tjeerd de Graaf. Fürstenberg: Verlag der Kulturstiftung Sibirien (=SEC Publications. Exhibitions & Symposia series), 2013. pp. 195–218. (In English)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Исламова Юлия Валерьевна, доцент кафедры русского языка и литературы, Югорский государственный университет (628012, Российская Федерация, Ханты-Мансийский автономный округ – Югра, г. Ханты-Мансийск, ул. Чехова, д. 16), кандидат филологических наук.

islyv@yandex.ru

ORCID ID: 0000-0003-3752-8418

Бакшеева Марина Геннадьевна, доцент кафедры русского языка и литературы, Югорский государственный университет (6280012, Российская Федерация, Ханты-Мансийский автономный округ – Югра, г. Ханты-Мансийск, ул. Чехова, д. 16), кандидат филологических наук.

Baksheeva.Marina@yandex.ru

ORCID ID: 0000-0002-3248-165X

Брусницин Анатолий Николаевич, научный сотрудник сектора музейных программ и проектов, Этнографический музей под открытым небом «Торум Маа» (628950, Российская Федерация, Ханты-Мансийский Автономный округ – Югра, г. Ханты-Мансийск, ул. Комсомольская, д. 30).

brusnicinan@torummaa.ru

ORCID ID: 0000-0002-6562-1559

ABOUT THE AUTHORS

Islamova Yulia Valeryevna, Associate Professor of the Russian Language and Literature Department, Yugra State University (628012, Russian Federation, Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Yugra, Khanty-Mansiysk, Chekhova st., 16), Candidate of Philological Sciences.

islyv@yandex.ru

ORCID ID: 0000-0003-3752-8418

Baksheeva Marina Gennadiyevna, Associate Professor of the Russian Language and Literature Department, Yugra State University (628012, Russian Federation, Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Yugra, Khanty-Mansiysk, Chekhova st., 16), Candidate of Philological Sciences.

Baksheeva.Marina@yandex.ru

ORCID ID: 0000-0002-3248-165X

Brusnitsyn Anatoliy Nikolaevich, Researcher of the Sector of the Museum Programs and Projects, Ethnographic Open-air Museum «Torum Maa» (628950, Russian Federation, Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Yugra, Khanty-Mansiysk, Komsomolskaya st., 30).

brusnicinan@torummaa.ru

ORCID ID: 0000-0002-6562-1559